

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport

**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin

**Band:** 51 (1994)

**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Rédacteur responsable:** Yves Jeannotat  
**Rédactrice adjointe:** Eveline Nyffenegger  
**Autres membres de la rédaction:** Jean-Pierre Boucherin, Françoise Huguenin  
**Secrétariat et coordination graphique:** Eveline Nyffenegger  
**Adresse de la rédaction:** Ecole fédérale de sport, 2532 Macolin – Tél. 032 276 296/418  
 Téléx: 931 230 ets ch  
 Télécopie: 032 276 404  
**Abonnement annuel:** 29 fr. (Suisse) et 33 fr. (étranger)

**Encaissement:** le service PTT des abonnements aux journaux enverra la facture pour un trimestre, un semestre ou une année, selon la date du début de l'abonnement.

**Vente au numéro:** 3 fr. (Suisse) et 3 fr. 50 (étranger)

A commander à:  
 Ecole fédérale de sport, 2532 Macolin

**Impression:** Imprimerie W.Gassmann SA, 2501 Bienne

**Régie des annonces:** Agence d'annonces SA, chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne  
 Tél. 032 428 295/96

**Enregistrement des abonnés et changements d'adresse:**

Service PTT des abonnements aux journaux, 3029 Berne  
 (Communiquer les changements d'adresse au moyen de la form. PTT No 257.04, disponible dans tous les bureaux de poste.)

**Date de parution:** le 15 de chaque mois.

Délai rédactionnel: 2 mois avant la parution.  
 Les articles signés reflètent l'opinion de leurs auteurs, mais pas nécessairement celle de l'éditeur ou de la rédaction. Les manuscrits ne sont pas rendus à leurs auteurs.

**Reproduction et citations:** autorisées avec mention des sources. Un exemplaire justificatif est souhaité.

Le contenu des annonces n'engage pas la responsabilité de la rédaction.

**Ont collaboré à ce numéro:**

Pour la photo: Daniel Käsermann.

Autres illustrations: 1<sup>re</sup> page de couverture: architectes Schindler et Knufer, 1947; p. 1, 3 en haut, 5, 6 en bas, 9, 10 et 15 en haut: Hugo Lörtscher; p. 2: Stéphane Gerber; p. 3 en bas, 7, 8, 14, 15 en bas: archives EFSM; p. 6 en haut: Yves Jeannotat; p. 11: tirée de «Polich'»; p. 16: archives Yves Jeannotat, p. 20 et 21: Heinz Girschweiler; 3<sup>re</sup> page de couverture, en haut: Patrick Pfister.

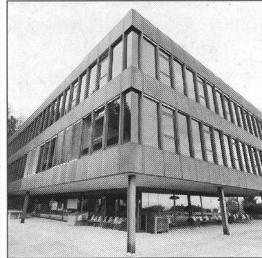
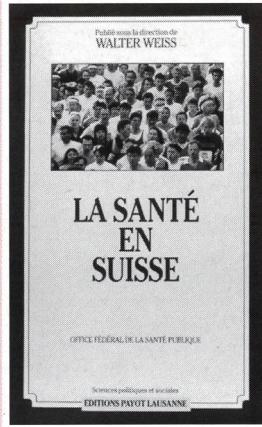
**MACOLIN/MAGGLINGEN** paraît mensuellement en trois langues:  
 français / italien / allemand

**Commission de rédaction:**

Président: Hans Altorfer (rédition allemande)  
 Membres: Yves Jeannotat et Eveline Nyffenegger (rédition française), Arnaldo Dell'Avo et Nicola Bignasca (rédition italienne), Daniel Käsermann (photos), Marisa Bühlmann (secrétaire).

**Photo de couverture**

Notre page de couverture montre le premier projet relatif à la construction du Centre sportif de... Magglingen ob Biel! Il est le produit des architectes Schindler et Knufer. Certains éléments, situés aux environs de «La Combe à l'Eau» (deux cites préservées, sur la carte du moins, de la germanisation), n'ont pu être construits, le terrain n'ayant pu être acquis. Il est par contre intéressant de noter ce qui, après la première étape de réalisation comprenant la Place des Mélèzes (P1) et une salle de sport (4), a tout de même pu voir le jour au cours des ans: deux des trois pavillons situés au nord de ces salles, l'Institut de recherches (au sud de P1) et le complexe de la Fin du Monde (P12, piste partiellement visible sur la carte et salles S5, 8, 9) différemment disposés toutefois.

Sommaire	Page	
<b>Editorial</b>	Merci la vie! Y. Jeannotat	1
<b>Divers</b>	MACOLIN: 50 ans Y. Jeannotat  Manolin, irrésistible!... Y. Jeannotat	2 5
<b>Reportage</b>	Zoom sur Macolin Y. Jeannotat	12
		
<b>Divers (suite)</b>	Macolin: du rêve à la réalité Y. Jeannotat  J'y étais... J.-C. Gilliéron  Médecines parallèles, médecines «douces» F. Jeannotat  Sport éternel Y. Jeannotat	14 15 17 19
<b>Théorie et pratique</b>	Le cyclisme: de l'équilibre à la compétition H. Girschweiler	20
<b>Informations sportives</b>	Le sport dans les écoles professionnelles E. Banzer	22
<b>Bibliographie et audiovisuel</b>	Pour ma bibliothèque Y. Jeannotat et E. Nyffenegger	23
		
<b>Jeux et loisirs</b>	B. Voeffray	24